

FROG, COYOTE LIVING TOGETHER

(English Transcription)

A long time ago, Coyote was going upstream along the river. He had nothing to eat. Then he saw someone on the riverbank. He went towards her. When he reached her he found it was Frog leaching acorns. 1

Then he went up to her, and spoke to her. He said, "Me, for sure, I've been walking for quite a distance. I'll rest here."

She said to him, "Sit down over there."

Then he looked at one leaching pit. He thought, "Now that looks tasty! Real nice!"

Finally, she invited him inside (to eat).

She said to him, "Go up to the house, you can eat with us."

Then they started off, went up to one house, and went in. 2

(Then) he found her mother preparing food. (Then) "Sit down over there," she said. He sat down. After awhile she brought out acorn soup, also salmon, and placed it before him. He ate and ate. He ate a lot. 3

Finally he said, "I'm satisfied! I've eaten a lot, and it was very good."

Then, after he got up, he said to them, "Outside it's gotten really dark. I'll spend the night here with you."

Then he said, "O.K." and lay down alongside the fire. When he had gone to sleep, Frog said to her mother, "I like him a lot, and I think there is the one who is going to be my husband. Sing the love medicine (hay mił-k'idikdin) for him!" 4

Then her mother said, "O.K." She sang like this....

(song)

↓

Then she finished the song and said, "Now, the medicine is made; tomorrow he'll wake up and he'll know (what to do)."

5

Then in the morning, Coyote woke and looked around (lit. looked everywhere). All of a sudden he thought, "Gee, how nice it is here where these people live (hayde:di-ya'dełs'e:din)".

6

Then he saw the Frog preparing food. (He fell in love with her.) He thought, "(Your husband...) he is feeling good." Then looking all around, he didn't see her mother.

7

So then, he took up residence (ch'iwinda'). After a while, he came to own it (one house) (xoł-na'wing'a'e:y). Then they lived there together. When Spring came, ...

8

...all of a sudden Coyote ran away. He went off somewhere. He was hanging out somewhere, hanging out somewhere far away (sa'a:-na:'asya').

9

He came home.

10

Then she said very little to him. She just looked at him and thought, "Where, I wonder has he been?"

11

Finally, she asked him; and then he ran down to the river. He hit her. He beat her up. Then he took off again.

12

Then he came back. (Frog) thought, "I will see where he goes." She went along everywhere looking.

13

Finally, as he was going along, she heard something here making a noise. (It was) people going in to dance (yehhya:k'ital). Then she saw (Coyote) coming along toward it.

14

Coyote was dancing (lit. jumping around) there, he was dancing right between two girls.

15

After (Frog) saw this, she went back home.

16

When she got back to the house, she went to work on a dress. "It will be real nice!" she thought, and worked and worked on it.

17

Then Coyote came back.

18

He said, "Fix me something to eat! Feed me!"

Then (Frog) got up and fed him. Then he lay down.

19

Two days later he got up and again said, "Feed me! Hurry up, feed me!" Then she fed him, not saying much to him.

20

Then he went off again. Thereupon, she took out the dress and put it on, and she also combed her hair (xwe:da'ay-tah ch'iniy te:dimil). Then she set out after him. She got there and looked in the Brush Dance pit (xon'na'we:-din), and sure enough, there he was jumping.

21

Then, when they stopped dancing, she went in.

22

Coyote saw her right away and thought, "Who is this one who is so good-looking?"

23

Then (he thought), "I wish she'd dance here with me." Then he went toward her and (squeezed in) on her right side. Then he danced and danced with her.

24

After a short while they stopped dancing, and (went) out. After they had come out, Coyote caught hold of her arm and led her down the bank. he was in love with her.

25

When they got there he said, "We'll go here."

Then, "Spread your dress over there!"

"No!" she said.

"The shells will all get broken!"

26

When she said that, immediately Coyote knew who she was. he ran at her. He beat her up. He swore at her--he swore a lot at her. He picked up a stone and pounded her headd, pounded it up. When she fell down, he ran away...

27

...(back) to the Brush Dance house.

28

Frog lay there where she was thrown (ch'iwehhswa:tł), then got back up, then went off. As she was going back home, a friend encountered her. The friend said to her, "Who is it who did this?"

Then Frog said, "My husband (it is who) beat me up."

Then she turned and went home.

When she got home, she lay down. Not long afterwards, her friend, also her mother, came in the house. They said to her, "We will stay here with you, we will wait for (Coyote) here, and then we'll (pound him up.)"

29

Not long after, they heard him running back, something running back.

30

As soon as he (Coyote) came into the house, her mother immediately hit his head (with a stick). When he fell down, they clubbed him and clubbed him. They really beat him up, hit him, picked him up, and threw him out of the house. Then they flung all of his (belongings) after him.

31

Then his former wife (xwa'at-ne'en) shouted after him, saying "Don't come back here again! You do bad things. Don't ever come back!"

32

Then that's why they hate each other.

The End

33